



AN

RESTAURANT
SO PHỞ SO GOOD



TIỆM PHỞ CỦA NGƯỜI SÀNH ĐIỀU

Open 7 days - 7am til 9pm

27 Greenfield Parade
Bankstown NSW 2200

 (02) 9796 7826
www.anrestaurant.com.au

Học sinh và Thầy Cô Trường Petrus Ký College và Trường Cao đẳng UPC

CHÀO MỪNG ĐẠI HỘI PETRUS TRƯƠNG VĨNH KÝ ÚC CHÂU - 2013



TRUNG TÂM GIÁO DỤC PKC-UPC PETRUS KÝ COLLEGE UNIVERSITY PREPARATION COLLEGE VÀ CÔNG TY DỊCH VỤ DU HỌC ISC

Đào tạo theo tiêu chuẩn quốc gia - Phục vụ mọi trình độ, mọi lứa tuổi



Đào tạo theo tiêu chuẩn quốc gia



Trung tiểu học (Học thêm)



Huấn nghệ (Học viên Úc)



Anh văn Cao đẳng & Đại học



Cao đẳng Kế toán



Cao đẳng Giáo dục Mầm Non



Thực tập sau tốt nghiệp GDMN



Tư vấn du học

2014 - Bắt đầu đào tạo
ngoài nước Úc:
Hong Kong,
Sri Lanka, Philippines
và Việt Nam.

UPC - Trường Cao đẳng quy mô của người Việt tại hải ngoại với sự đóng góp của nhiều người trong ngành giáo dục như GSTS Brian Low (Cựu phụ tá Phó Viện trưởng ĐH UTS), GSTS Phan Thiện Nhân (ĐH Sydney), GSTS Trần Tam (ĐH NSW), LS Lưu Tường Quang (Cựu TGDĐ Đài Phát thanh Sắc tộc Úc Châu), TS Bùi Vĩnh Lập (Cựu HT Petrus Trương Vĩnh Ký), v.v.



TRƯỜNG PETRUS KÝ (Trường dạy thêm)

Trung & Tiểu học
Anh văn, Toán, Lý
Hóa, Khoa học, GA
và Tiếng Việt

TRƯỜNG CAO ĐẲNG UPC (Sinh viên Úc & quốc tế)

Anh văn
(Sơ cấp đến cao cấp)

Anh văn Thông dụng
Học thuật, Thương mại
Luyện thi IELTS &
Anh văn cho Đại học

Kế toán
(Accounting)

Certificate III
Certificate IV
Cert. IV (Bookkeeping)
& Diploma

Giáo dục Mầm non
(Childcare)

Certificate III
Diploma &
Occupational Training

Chứng chỉ chuyên ngành

Food Safety Supervisor
Senior First Aid

CÔNG TY DỊCH VỤ DU HỌC ISC

(Phối hợp với
LS Phillip Phạm)

Tư vấn du học
Chọn hay đổi
ngành học





ROYAL UMBRELLA
THAI
JASMINE RICE



GAO THƠM HOÀNG GIA



Thơm Ngon Trong Từng Món Việt!

SẢN PHẨM TỪ THÁI

“Điều Đơn Giản Trong Cuộc Sống
Nhưng Lại Thật Quan Trọng.”



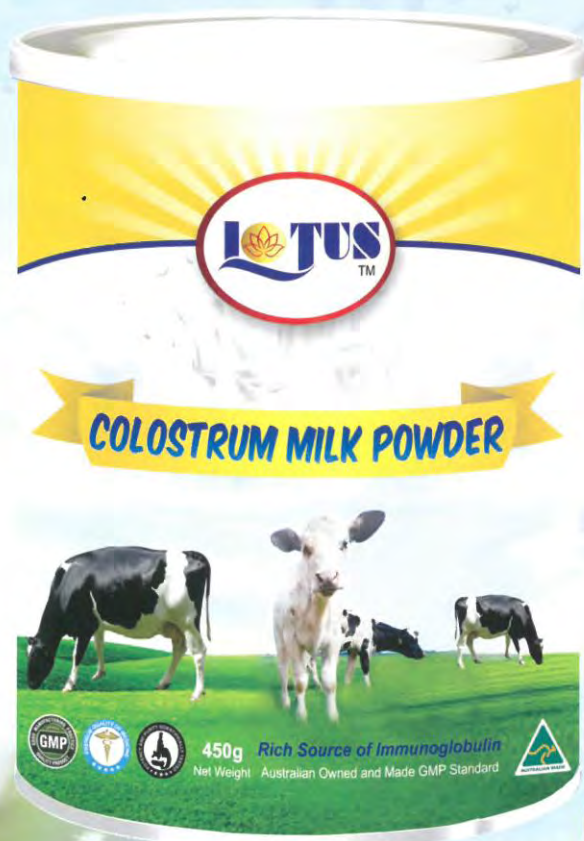
- Giải thưởng Gạo Tốt nhất Thế giới 2009
- Giải thưởng Sản Phẩm Uy tín Singapore 2010
- Giải thưởng Uy Tín 2005, 2006
- Giải thưởng của Thủ tướng Thái
- Giải thưởng Thương Hiệu Singapore 2005, 2004, 2005, 2006



VN INTERNATIONAL TRADING PTY LTD t/a
VIT INTERNATIONAL GROUPS
Major Sponsors for Vietnamese Star in Australia



**Thương hiệu hàng đầu Úc Châu của Tập Đoàn
Aussia Pharma**



**Sữa non thượng hạng
sản xuất theo tiêu chuẩn
GMP và Premium Quality
of Medicine of Australia**



Sản phẩm dành cho trẻ em và người lớn tuổi suy dinh dưỡng

Available at pharmacies and supermarkets

Exclusive Distributor: VIT International Group Pty Ltd

522 Illawarra Road, Marrickville NSW, 2204 Australia

Direct Line: +61 422 023 999 W: www.topgoldmilk.com.au E: info@topgoldmilk.com.au

The Good Girls

We reserves all rights to correct any printing errors. Prices subject to change without notice. Pictures for illustration purpose only. One coupon per customer.

<p>Normally \$55*</p> <p>Paris Hilton PASSPORT IN PARIS</p> <p>30ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$6.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$89*</p> <p>Vanderbilt</p> <p>100ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$7.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$120*</p> <p>LOVE & LUCK</p> <p>by Ed Hardy</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$29.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Circus Fantasy Britney Spears</p> <p>50ml EDP Set Cash Price</p> <p>Sale \$19.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>
<p>Normally \$120*</p> <p>Forever</p> <p>by Mariah Carey</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$29.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$90*</p> <p>Vera Wang Princess</p> <p>50ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$29.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$168*</p> <p>GUCCI rush</p> <p>75ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$69.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$58*</p> <p>Charlie Red</p> <p>100ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$6.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>
<p>NEW</p> <p>Beyonce Pulse NYC</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$19.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$109*</p> <p>FANCY NIGHTS</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$19.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>NEW TESTER</p> <p>With Love</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$16.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$79*</p> <p>Someday</p> <p>by Justin Bieber</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$26.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>
<p>Normally \$59*</p> <p>BECKHAM signature women</p> <p>75ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$13.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$120*</p> <p>Dunhill Red</p> <p>100ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$39.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$55*</p> <p>Lady Gaga Fame</p> <p>30ml EDP cash price</p> <p>Sale \$19.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$89*</p> <p>G .</p> <p>by Giorgio</p> <p>90ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$17.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>
<p>Normally \$89*</p> <p>Beyonce Midnight Heat</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$16.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$165*</p> <p>VIVA LA JUICY</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$45.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$105*</p> <p>BE DELICIOUS DKNY</p> <p>50ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$39.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$139*</p> <p>Couture Couture</p> <p>by Juicy Couture</p> <p>100ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$39.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>
<p>Special Price</p> <p>Joop Go</p> <p>50ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$19.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$65*</p> <p>David Beckham Instinct</p> <p>75ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$13.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$95*</p> <p>ck Euphoria women</p> <p>50ml EDP Cash Price</p> <p>Sale \$29.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>	<p>Normally \$105*</p> <p>Boss Orange</p> <p>90ml EDT Cash Price</p> <p>Sale \$39.95*</p> <p>+ coupon</p> <p>Expires 08/11/13 or while stock last. Must present coupon. One per person.</p>

noone@37.com

Liverpool - 215 Macquarie Street

Parramatta- 17B/55-67 George St. (Parramall)

OPEN MON-FRI 9.30-5.30 THUR TILL 7PM, SAT TILL 4PM CLOSED SUNDAY & PUBLIC HOLIDAYS

OPEN MON-FRI 9.30-5.30 THUR TILL 6PM, SAT 10:00- 3:30 CLOSED SUNDAY & PUBLIC HOLIDAYS

One card gives you access to 7 registered clubs across Sydney.

Plus great food,
daily entertainment,
generous prize
draws & more.

For more information visit
www.mountiesgroup.com.au



*mounties | mounties bowling club | harbord diggers | manly bowling club
club italia | mekong | triglav*



Vy Vy Garden Café

"Full in love with coffee all over again"

Mob: 0431 931 993

(ngay góc bên Canley Heights Town Square,
đối diện Crystal Palace, Canley Heights)

CHUYÊN BÁN:

Café, Sinh tố, Nước ép
trái cây, Kem, Nước giải
khát các loại và Bánh ngọt

*Tiếp viên lịch sự, nhạc chọn lọc,
không gian hữu tình.*

Chào Mừng Đại Hội
Petrus Trương Vĩnh Ký
Toàn Thế giới
Úc Châu 2013

Có truyền hình Fox.

Đặc biệt: nhạc sống tối thứ 7 âm hàng tuần

Mở cửa 7 ngày:
từ 7am đến 12pm

Chủ Nhân Kính Mời



TRUNG TÂM GIỮ TRẺ 3 CHÚ GẤU



3 BEARS
*Childcare
and Preschool*

Xin liên lạc
Cô Mai (02) 9726 4825 / 0421 154 806
61 Prospect Rd,
Canley Vale NSW 2166
Mở cửa: Thứ hai - Thứ sáu: 7.30am - 6.00pm



- * Nhận giữ trẻ từ 0-5 tuổi (Phụ huynh được trợ cấp của Centrelinks)
- * Mở lớp thứ Bảy từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều (Có Centrelinks phụ cấp)
- * Có chương trình Preschool chuẩn bị cho các em vào Kindy.

v&nglass

Pty. Ltd

449 - 451 Victoria St, Wetherill Park NSW 2164

Tel: (02) 9756 3322 - Fax: (02) 9756 5360

Web: www.vnglass.com.au



NHẬN

CẮT, MÀI, SƠN, UỐN (BEND) VÀ TOUGHEN THEO YÊU CẦU CHO:
SHOP - NHÀ

- Kiếng tường nhà bếp (coloured splashback)
 - Kiếng tường phòng tắm (coloured splashback)
 - Kiếng phòng tắm (frameless shower screen)
 - Mặt bàn, bàn rửa mặt, quầy (counter)
 - Vách ngăn: thẳng, cong (straight, bent partition)
 - Lan can cho cầu thang, hồ bơi (frameless balustrates)
 - Các loại kiếng sơn đặc biệt (feature walls)
- theo nhu cầu của các kiến trúc sư, nhà thầu có các kiểu thiết kế đương đại (contemporary designs)

TIÊU CHUẨN AS/NZS 2208/1996



Chào Mừng Đại Hội
Petrus Trương Vĩnh Kỳ
Toàn Thế giới
Úc Châu 2013

PHỞ. BÚN BÒ HUẾ



Gia Hội

Ngoài PHỞ và BÚN BÒ HUẾ đã nổi tiếng lâu năm, chúng tôi cũng có đầy đủ thực đơn trưa chiều - tối quen thuộc với văn hóa ẩm thực Việt Nam.

- * Bún Mắm * Bún Măng Vịt * Bún Riêu Ốc * Bún Cháo Tôm * Hủ Tiếu Đò Biển *
- * Cơm Gà Nướng * Cơm Tấm Đặc Biệt * Cơm Gà Da Dòn * Cơm Gà Hải Nam v.v.



CANLEY HEIGHTS
230 Canley Vale Rd
Canley Heights NSW 2166
Tel: 9723 7324

BANKSTOWN
299 Chapel Rd
South Bankstown
Tel: 9796 3388

HAYMARKET
711 George Street
Hay Market NSW 2000
Tel: 9211 0221

EASTWOOD
219 Rowe St.
Eastwood NSW 2203
Tel: 8084 2588



NHÓM NGHIÊN CỨU VĂN HÓA ĐỒNG NAI & CỬU LONG - ÚC CHÂU
(Dong Nai & Cuu Long Cultural Research Group)

Liên lạc:

31 Fairview Road, Canley Vale, NSW 2166, Australia

Email: Lê Tấn Tài - letantai@gmail.com

Web-site: www.dongnaicuuolongucchau.org.au

THẨM MỸ VIỆN Cathy's Vu Beauty Salon

298 Illawarra Rd, Marrickville NSW 2204

*Tel: (02) 9558 5990 (Chung phòng mạch BSVũ Văn Hà)



Dưới sự điều hành của cô **Thệ Anh** tốt nghiệp ngành thẩm mỹ tại Úc Châu. Các bạn gái muốn có một làn da đẹp, mịn màng, tươi trẻ. Xin mời đến **Thẩm Mỹ Viện** của chúng tôi. Chúng tôi có trang bị đầy đủ máy móc tối tân nhất hiện nay.

* Xâm chân mày, mí mắt, vành môi & xâm môi
đỏ hồng (bảo đảm không đau, với giá đặc biệt)

* Xâm mí mắt: \$250

* Xâm môi đỏ hồng: \$350

* Xâm chân mày: \$200

-Massage mặt

-Trị nám, mụn, sẹo ở mặt

-Nhuộm lông mi, lông mày, uốn cong lông mi

-Tẩy lông toàn thân, tẩy lông mặt

-Làm tan mỡ & vết nhăn ở bụng bằng phương pháp đặc biệt

-Lột da mặt & làm móng tay

Đặc biệt
Xóa tẩy những
vết xâm hư

Giờ làm việc:
Thứ Hai đến
Thứ Bảy 10am-5.30pm
Chủ Nhật xin
vui lòng hẹn trước.



Nha Sĩ Chuyên Khoa

Chuyên trị trẻ em dưới 18 tuổi

DR. CHINH NGUYEN

BDS - MDS - FRACDS - Dip (Sedation)
Specialist Paediatric Dentist for Children and Adolescents

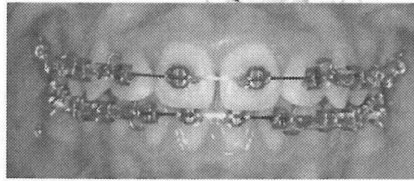
Hội Viên:

- Australian Dental Association
- Royal Australasian College of Dental Surgeons
- Australian Academy of Paediatric Dentistry
- Australia New Zealand Society of Paediatric Dentistry
- Australian Vietnamese Health Professionals Association

* **Đảm nhận niềng răng**
(hô, móm, khềnh, không đều)
Orthodontics (plates, braces)

* **Chuyên trị trẻ em khó tính**
với phương pháp làm dịu,
giảm đau, gây mê.

General Anaesthesia and Sedation
(oral, laughing gas, intravenous)



Suit 105, 161 Bigge Street Liverpool

* Tel: (02) 9600 6848 - 9600 6806 * Fax: (02) 9600 6008

Nếu bị trở ngại tiếng Anh, xin gọi: 0414 708 061

Bác Sĩ AN QUỐC HUY

- ❖ Cựu học sinh Petrus Trương Vĩnh Ký, cựu Dược sĩ Quốc gia Việt Nam, cựu sinh viên các trường Đại học Khoa học và Y khoa Sài Gòn.
- ❖ Tốt nghiệp Y khoa Đại học Sydney, Y tế Toàn khoa và Quản trị Thương mại Đại học New South Wales.
- ❖ Hội viên Royal Australian College of General Practitioners, Cosmetic Physician Society of Australia và Sport Doctor Australia.

Phòng mạch tại

Suite 1/35 John St., Cabramatta NSW 2166

Điện thoại: (02) 9725 6614

Phòng mạch được trang bị đầy đủ phương tiện được chứng nhận đạt tiêu chuẩn Accreditation bởi cơ quan AGPAL.

Với sự cộng tác của các đồng nghiệp y tế trong các chuyên ngành sau đây:

**Vật Lý Trị liệu (Physiotherapist) ♦ Chuyên viên về Âm thực (Dietitian) và
Chuyên viên Thính lực (Audiologist)**

Tất cả dịch vụ đều được phụ cấp theo đúng chương trình MEDICARE



**NHÀ QUẢN TRƯỜNG AN
AUSIA FUNERAL SERVICES**

長安殯儀館



Anh Phillip Vinh
Giám Đốc Trường An

356 The Horsley Drive, Fairfield 2165

Dịch Vụ: Mai táng, Hỏa táng, Dời hài cốt về Việt Nam và Úc,
xây mộ bia, bán đất nghĩa trang trả góp lựa chọn theo phong thủy...

**Nhiều năm kinh nghiệm - Phục vụ tận tâm
Phong cách chuyên nghiệp
Bảo đảm giá cả tốt nhất Sydney**

Mọi chi tiết xin liên lạc Phillip Vinh Lam

Tel.:(02) 9724 1488 (24 hours), Mob: 0410 323 868 - 0411 148 602